

# Indholdsfortegnelse

## Indledende bidrag

|   |   |
|---|---|
| <i>Henning Bergenholtz/Sven-Göran Malmgren:</i><br>Baggrund og målsætning for LexicoNordica ..... | 1 |
|---|---|

## Tematiske bidrag

|  |   |
|--|---|
| <i>Dag Gundersen</i><br>Ord, samfunn og ordbok ..... | 5 |
|--|---|

|   |    |
|---|----|
| <i>Henning Bergenholtz</i><br>Faglige oplysninger i monolingvale betydningsordbøger ..... | 13 |
|---|----|

|  |    |
|--|----|
| <i>Ruth Vatvedt Fjeld</i><br>Om ordbokskriminalitet og etikk i leksikografisk arbeid ..... | 27 |
|--|----|

|  |    |
|--|----|
| <i>Martin Gellerstam</i><br>Produktionsordböcker – vad är det? ..... | 43 |
|--|----|

|   |    |
|---|----|
| <i>Risto Haarala</i><br>De viktigaste ordböckerna över finskt allmänspråk ..... | 53 |
|---|----|

|   |    |
|---|----|
| <i>Petter Henriksen</i><br>Encyklopediens rolle i samfunnet, og rollens betydning<br>for encyklopediens utforming ..... | 63 |
|---|----|

|   |    |
|---|----|
| <i>Ebba Hjorth</i><br>Hvilke konsekvenser har brugersociologien for<br>Den Danske Ordbogs udformning? ..... | 77 |
|---|----|

|  |    |
|--|----|
| <i>Hans Jonsson</i><br>Betydelsebeskrivningens förutsättningar i en enspråkig ordbok ..... | 89 |
|--|----|

|   |     |
|---|-----|
| <i>Sven-Göran Malmgren</i><br>Språkprovets form och funktion i svenska betydelseordböcker<br>från Östergrens Nusvensk ordbok till Svensk ordbok ..... | 107 |
|---|-----|

|   |     |
|---|-----|
| <i>Ásta Svavarsdóttir</i><br>Sprogsamfund, sprogpolitik og ordbøger ..... | 119 |
|---|-----|

*Knud Troels Thomsen*  
Aspekter af ordbøgers samfundsmæssige betydning ..... 139

### **Ikke-tematiske bidrag**

*Henning Bergenholtz/Bo Svensén*  
Systematisk indledning till Nordisk lexikografisk ordbok (NLO) .... 149

*Kåre Nilsson*  
Polysemi, kontekst og fraseologi i tospråklige ordbøger..... 187

*Jette Pedersen*  
Anskueliggørelse af faglige relationer i brancheordbøger..... 203

*Bo Svensén*  
Nordisk lexikografisk ordbok – terminologisk systematik..... 229

### **Recensioner**

*Henning Bergenholtz*  
En almen alordbog? [Rec.: *Der Brockhaus in fünf Bänden*]..... 239

*Henning Bergenholtz*  
Grundordbog til genbrug. [Rec.: *Svenska ord – med uttal och förklaringar*. Andra upplagan]..... 243

*Henning Bergenholtz*  
Hvorfor ikke skrive af? [Rec.: Leiv Flisnes: *Musikkordboken*]..... 249

*Dag Gundersen*  
Michael Jacoby: *Historische Lexikologie zum nordgermanischen Raum* ..... 253

*Sven-Göran Malmgren*  
Carl-Erik Lundbladh: *Handledning till Svenska Akademiens ordbok*..... 263

*Nina Martola*  
Pia Virtanen: *Zur Geschichte der finnisch-deutschen Lexikographie 1888–1991. Studien zur Makrostruktur*..... 267

*David Mighetto*  
*Norstedts svensk-spanska ordbok* ..... 273

*Jens Erik Mogensen*  
Herbert Svenkerud og Helge Parnemann: *Cappelens*  
*Tysk-Norsk og Norsk-Tysk Ordbok*..... 277

*Arne Olofsson*  
*Norstedts stora engelsk-svenska ordbok*, andra upplagan;  
*Norstedts stora svensk-engelska ordbok*, andra upplagan ..... 281

*Arne Olofsson*  
*Engelsk ordbok. Engelsk-svensk/svensk-engelsk*; Bengt Oreström:  
*Engelsk ordbok*; Kerstin Petti & Vincent Petti: *Norstedts lilla*  
*engelska ordbok*, andra upplagan ..... 293

*Morten Pilegaard*  
*Skikk og bruk i Tidsskriftet med Ordliste og*  
*Veiledning for manuskriptforfattere*..... 301

*Lars Svensson*  
Donna Lee Berg: *A Guide to the Oxford English Dictionary.*  
*The essential companion and user's guide*..... 305

*Krista Varantola*  
*Suomen kielen perussanakirja – Finsk basordbok* ..... 309

## **Korte anmeldelser**

*Jens Axelsen*  
*Cappelens store Engelsk-Norsk Ordbok*, annen utgave. .... 319

*Jens Axelsen*  
Herbert Svenkerud: *Cappelens Engelsk-Norsk og*  
*Norsk-Engelsk Ordbok*..... 319

*Bo Carlsson*  
*Norstedts fackordböcker: Medicine. Engelsk-svensk-engelsk*..... 320

*Helle Degnbol*  
*Sýnihefti sagnorðabókar, Rannsóknar- og*  
*fræðslurit 3* ..... 321

*David Mighetto*  
*Norstedts spanska idiombok*..... 322

|  |     |
|--|-----|
| <i>Sandro Nielsen</i>  |     |
| Helle Pals Frandsen: <i>Juridisk ordbog engelsk-dansk</i> .....                | 324 |
| <i>Arne Olofsson</i>   |     |
| Barrie Selman/Mary Pettet/Anders Odeldahl:<br><i>Engelska idiomboken</i> ..... | 326 |
| <i>Mall Stålhammar</i>   |     |
| Lennart Oldenburg, <i>Engelsk-svensk affärsordbok</i> .....                    | 328 |
| <b>Indgåede bøger</b> .....  | 329 |
| <b>Meddelelser fra foreningen</b> .....  | 333 |